

**Peripheral Submersible  
Pump**

**Electropompe  
immergée Périphérique**

**Elettropompa Sommersa  
Periferica**

**Electrobomba  
Sumergible Periférica**

**Perifeerinen  
Uppupumppu**

**Periferisk  
sänkbar pump**

**ВИХРЕВОЙ  
ПОГРУЖНОЙ НАСОС**

**CE**

- (GB)** Instruction Manual
- (F)** Notice d'Instructions
- (I)** Libretto Istruzioni
- (E)** Manual de Instrucciones
- (FIN)** Käyttöohjeet
- (S)** Bruksanvisning
- (RUS)** Инструкция по эксплуатации

---

# SVM 100

---





## 1. General safety instructions

Definition of the symbols used in this manual.



The instructions regarding safety in this instruction manual are marked with the generic danger symbol, DIN 4844-W 9.

Not heeding these instructions can cause serious injuries.



For the measures to be taken regarding the danger of high voltage, the DIN 4844-W 8 symbol will be used.

## Instructions regarding safety

In addition to the instructions given in this section, other safety rules will be given in the subsequent sections. It is understood that all the generic recommendations and regulations not indicated in this manual remain valid. This manual contains a series of safety precautions regarding installation, use, and maintenance. It is therefore indispensable for this manual to be read by the specialised technician who will install the machine. Moreover, we recommend that you keep this manual in a safe and secure place on the installation site so that it can be consulted at any moment. It is absolutely prohibited the use of the machine by persons who are not able to consult the manual. Keep the machine out of the reach of children and youth under 16 years old. Before beginning repair or maintenance works, rinse the pump in clean water.

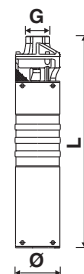
During operation it is prohibited to remain in the place where the pump is installed. For any lack of observance of the instructions in this manual, we decline any responsibility.

## 2. Technical characteristics

Technical data shown on the plate. 2800 rpm

Insul. Class F - IP 68 - Max. temperature 35° C.

TYPE	Power P1 (kW)	Nominal Current (A)		Max. Prevalence (m)	Max. Flow Rate (l/min.)	Weight (kg)	L	Ø	G
		Single phase	Three phase				mm	mm	mm
<b>SVM 100</b>	<b>1,1</b>	<b>5,5</b>	<b>2,1</b>	<b>53</b>	<b>50</b>	<b>12,5</b>	<b>451</b>	<b>96</b>	<b>1"</b>



## 3. Transport

To transport the pump, never use the electrical cable or the outlet pipe but only use a rope or chain hooked to the two holes on the pump outlet. Do not allow the pump to strike objects or fall.



## 4. Disposal

The pumped liquid may be polluted due to a leakage of lubricant. The lubricant used inside the pump (PAO ISO 100) is however nontoxic and it satisfies the requirements specified in the directives of the section 21 CFR 178.3570 of the FDA (Food and Drug Administration) standards, approved according to USDA-H1 from NSF.



## 5. Use

The temperature of the liquid being pumped may not exceed 35° C. The pump may not be used for swimming pools. The submersible pump you have purchased has been designed to pump clean water or water that is chemically or mechanically non-aggressive with suspended solid particles  $\leq 50 \text{ gr/m}^3$ . In the event that the possibility remains of the presence of aggressive chemicals in the liquid to be pumped, first test the resistance of the materials used in the construction of the product. The pump is not suitable for use with corrosive or abrasive liquids, fuels, or other chemical or explosive products.



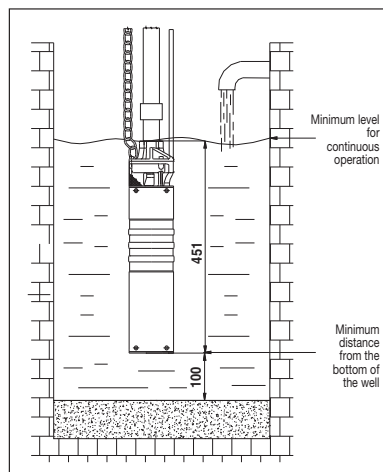
## 6. Electrical connection

An electrical test prior to pump installation conducted by a specialised technician should verify that all the safety measures have been taken according to the regulations in force. Check to make sure that the voltage and frequency correspond to the data on the rating plate. The electrical connection must be made to a safe outlet installed according to regulations and which supplies a power supply voltage to the motor  $\pm 6\%$  of the rated value. Use of the pump is not permitted for swimming pools, basins of water and adjacent basins unless a thermal protection device has been installed. Consult a specialised technician. The electrical connections must be protected from moisture. In the event of the risk of flooding, the connections must be transferred to a protected area. Pumps for fountains and ponds must have a residual current device (RCD), with current delivered no greater than 30 mA. The single-phase pump is equipped with an incorporated thermal protection circuit that protects it against voltage overloads and any blockage. In the single-phase version the condenser is also incorporated. When the pump halts due to overheating, it will start running again after a cooling period of about 15 minutes (in the meantime, eliminate the cause of overheating).



## 7. Installation

For the maximum immersion depth, see the table of technical characteristics. After installing the pump in a well (pit), carefully close the opening in an absolutely secure manner. The user must install an alarm or another pump for protection in order to prevent damage due to flooding of the environment caused by interferences to the installed electric pump. During installation, do not hold or lift the pump using the electrical cable. Make sure that the well, basin or tank is sufficiently large to hold the pump and that it delivers a sufficient flow of water to guarantee correct operation with a limited number of startups per hour. In addition, before installing the pump, make sure that the basin is free of sand, debris or other foreign material that could obstruct the hydraulic conduits of the pump. For pumps without automatic float switch, it is necessary to install a control system with minimum level probes that protects the pump from dry operation. Attach rigid pipe or a rubber hose to the outlet union of the pump. Make sure that the pipe/hose is not bent and that the diameter is equal to that of the pump outlet. Put the pump in place.



## 8. Operation

The pump must absolutely never operate dry. Insert the plug into the socket.



## 9. Maintenance and repairs

Unplug the pump plug before undertaking any maintenance operation.

In the event of defective pump functioning, it is necessary to contact an authorised specialised service centre to make repairs. The pump can be opened or modified only upon authorisation from the manufacturer. Use only original spare parts.

Please note that we decline any responsibility for damage caused by our pump being opened and reassembled without our authorisation or that of an authorised service centre. The same holds true in the case that non-original spare parts are fitted.

The same conditions are valid for any accessory supplied with the pump.

If the pump is used with liquids that have a tendency to leave deposits, we recommend that you wash it frequently with clean water.

In order to prevent any problems arising after long periods of pump operation, we recommend that you have it checked once a year by a specialised service centre.

If the cable is damaged, please apply an authorized centre only for the replacement.

During maintenance the following parts should be checked:

Check	Solution
Wear on the stainless steel plates	Replace with new ones
Wear on the impeller	Replace with a new one
Motor oil status/level	Adjust oil level or change the oil (if there is inclusion of water)

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The pump does not start up	Lack of voltage.  Blocked impeller.	Make sure that the plug is inserted properly in the socket and that there is voltage on the line.  Remove the outlet lid and check that there are no solid bodies blocking the rotor or that the impeller is damaged.
The pump runs but the quantity of water is low or nil	Low speed due to insufficient voltage.  Water level below the minimum for suction. Suction grille clogged.  Outlet pipe clogged. Impeller/ plates worn.	Stop the pump and check the voltage and the electrical system. Stop the pump and check the water level. Clean the grille and if necessary the hydraulic part. Remove the pipe and clean it. Replace the plates and/or impeller.
The pump stops due to overheating and the thermal protection is consequently triggered	Power supply does not conform to the motor rating plate data. A solid body has blocked the hydraulic part. The pump has operated dry.  The pump has operated with water that is too hot.	Disconnect the plug. The pump cannot be used with the existing electrical system. Check the hydraulic part. If the pump has not been permanently damaged, following a cooling period of about 15 minutes it will restart automatically. Eliminate the cause of the overheating.

**I**

**Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).**

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



**GB**

**Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).**

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

**F**

**Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).**

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil. La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

**E**

**Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2002/96 CE (RAEE).**

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar al rivenditor donde el producto fue comprado.

La normativa nacional preve sanciones a cargo de sujetos que abandonan o desguazan los desechos de aparatos eléctricos o electrónicos en forma abusiva.

**D**

**Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2002/96 CE (RAEE).**

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

**P**

**Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2002/96 CE (RAEE).**

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuais dos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto.

A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuam a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos ou os abandonam no meio ambiente.

NL

### Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.



S

### Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten.

Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

DK

### Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

FIN

### Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämiseen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heitteille.

N

### Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingsssentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingsssenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

GR

Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK (AHEE).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων. Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδώσουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπευθύνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

GB	<p><b>EC declaration of conformity</b> We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2006/95/CE</li><li>• 2004/108/CE</li></ul> <p>Applied harmonized standards:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233</li></ul>
F	<p><b>Déclaration CE de Conformité</b> Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2006/95/CE</li><li>• 2004/108/CE</li></ul> <p>Normes harmonisées appliquées:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233</li></ul>
I	<p><b>Dichiarazione CE di conformità</b> Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2006/95/CE</li><li>• 2004/108/CE</li></ul> <p>Norme armonizzate applicate:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233</li></ul>
E	<p><b>Declaración CE de conformidad</b> Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2006/95/CE</li><li>• 2004/108/CE</li></ul> <p>Normas Armonizadas aplicadas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233</li></ul>
FIN	<p><b>EU vaatimustenyhdenmukaisuusilmoitus</b> Todistamme että oheisessa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2006/95/CE</li><li>• 2004/108/CE</li></ul> <p>Käytetyt sopusointuiset standardit:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233</li></ul>
S	<p><b>EU försäkran om överensstämmelse</b> Artiklarna i denna manual deklarerar överensstämmande med följande direktiv:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2006/95/CE</li><li>• 2004/108/CE</li></ul> <p>Applikerade Harmoniska Normer:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233</li></ul>
RUS	<p><b>СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b> Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Дирктивам:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2006/95/CE</li><li>• 2004/108/CE</li></ul> <p>Используемые гармонизированные стандарты:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233</li></ul>